



Az Emberi Jogok

Egyetemes Nyilatkozata

gyerekeknek



## Bevezető

Mivel a világon kívánatos igazságosság és béke érdekében fontos, hogy minden embert értékesnek ismerjének el és annak is tekintsenek, és mindenki félelem nélkül mondhasza és hisse, amit akar:

az Egyesült Nemzetek Szervezete  
1948. december 10-én kihirdette  
az Emberi Jogok Egyetemes  
Nyilatkozatát.

### 1. cikk

Az ember  
méltósága  
érinthetetlen!

Es azt jelenti, hogy a Földön  
minden ember megbecsüléssel,  
testvéri érzéssel, megértéssel és  
igazságossággal tartozik az  
összes többinek.

Mert minden ember értékes.

### 2. cikk

Minden embernek azonos  
jogai vannak!

- akár férfi, akár nő;
- akkor is, ha nem a te nyelvén beszél;
- akkor is, ha más a bőrszíne, mint a tiéd;
- akkor is, ha nem úgy gondolkodik, mint te;
- akkor is, ha más a vallása;
- akkor is, ha gazdagabb vagy szegényebb nálad;
- akkor is, ha más országból való, mint te.

### 3. cikk



Minden embernek joga van az élethez.

### 5. cikk

Senkinek sincs joga kínosni téged, és te sem kínoshatod senkit.

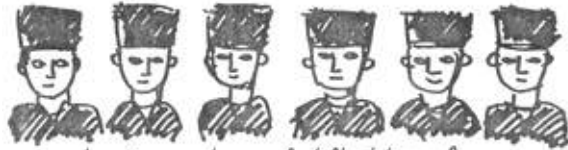


### 4. cikk

Senkinek sincs joga úgy látni veled, mint a raboszlóval, és neked sem szabad így tenni senki mással.



### 6. cikk + 7 + 8



Az igazságszolgáltatásnak

6 mindenütt meg kell védenie téged, ugyanúgy, mint bárki mást.

7 A törvény minden emberre vonatkozik, egyformán kell alkalmazni mindenkire.

8 Bíróságon perelhető a téged megillető jogokért, ha valaki megsérti államod egyik törvényét.

## 9. cikk



Senkinek sincs rá joga,  
hogy ok nélkül börtönbe zárjon,  
ott fogva tartson,  
vagy a hazátlól elűzzön.

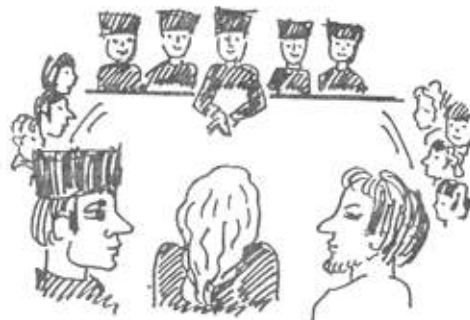
## 11. cikk

Mindaddig ártatlannak kell  
tartani téged és azserint is kell  
lárnni veled, amíg a bűnösségedet  
be nem bizonyítják. Ha megvá-  
dolnak, mindig jogod van a  
védelemre.



## 10. cikk

Ha bíróság elé kerülök, jogod van  
a nyilvános tárgyalásra és ana,  
hogy független és pártatlan bíró-  
ság hozzon ítéletet ügyedben.



## 12. cikk



Senki sem avatkozhat be ok  
nélkül családi életedbe, nem  
hatolhat be a lakásodba, nem  
bonthatja fel leveleidet, nem  
terjeszthet házugságokat rólad.

## 13. cikk



Jogodban áll kedved szerint szabadon közlekedni országodban. Jogodban áll elhagyni az országodat és vissza is térhetsz, amikor csak akarsz.

## 15. cikk

Jogod van rá, hogy valamilyen állam polgára légy, és ok nélkül senki sem akadályozhat meg abban, hogy felvehess egy másik állampolgárságot, ha ezt tennéd szívesen.

## 14. cikk

Ha igazságtalanság ér, jogod van rá, hogy másik országba menj és ott védelmet kérj. De elveszíted ezt a jogodat, ha megölsz valakit vagy ha te magad sem tartod tiszteletben azt, ami itt, ezekben a cikkeken írva áll.

## 16. cikk

Mindenkinek joga van rá, hogy megházasodjon és gyermekei legyenek. Ebben sem a törvény nem játszhat szerepet, sem az, hogy ki milyen országból származik.



Térfinak és nőnek egyforma jogai vannak házasságban élni és a házasságot felbontani. Senkit sem szabad kényszeríteni a házasságra.

A kormány köteles védelmezni a családot.

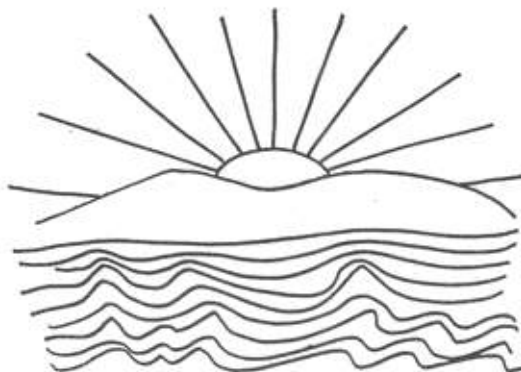
## 17. cikk

Jogod van rá, hogy legyen tulajdonod,



és azt senki sem veheti el tőled.

## 18. cikk



Jogodban áll szabadon megválasztani a vallásodat. Jogod van arra is, hogy mások vallását válassz és hogy azt gyakorold egyedül magadban vagy másokkal együtt.

## 19. cikk



Jogod van rá, hogy azt gondold és mondd, amit akarsz, és ezt senki sem tilthatja meg neked. Gondolataidat ki kell tudnod cserélni másokkal, olyanokkal is, akik más országokban élnek, ezt a határok nem akadályozhatják meg.

## 20. cikk

Senkit sem szabad kényszeríteni arra, hogy belépjen valamilyen egyesületbe, de mindenkinek joga van hozzá, hogy gyűléseket szervezzen vagy hogy csatlakozzon valamilyen egyesülethez, létesítsen szándékú együttműködés céljából.



## 21. cikk

Mindenki részt vehet a maga kormányának megválasztásában.

Mindenki jelöltheti önmagát is a választáson.

A férfiak és nők szavazatai egyenrangúak.



## 23. cikk

### MUNKÁTI KENYERET!



Jogod van a munkához, jogod van munkádat szabadon megválasztani, valamint jogod van olyan bért kapni érte, amely lehetővé teszi, hogy megéld és eltartsd a családot.

Ha férfi és nő ugyanazt a munkát végzi, ugyanazt a bért kell érte kapnia. Minden dolgozó embernek joga van érdekei védelmében összekötni a többiekkel.

## 22. cikk



A társadalomnak, amelyben élsz, lehetőséget kell adnia számodra, hogy szabadon kifejleszd a személyiségedet.

En azt jelenti, hogy hozzáférhetsz minden nyilvános információhoz, részt vehetsz minden nyilvános rendezvényen a gazdasági, a társadalmi és a kulturális életben egyaránt, hogy szabadon kialakíthasd a saját véleményedet.

## 24. cikk

A napi munkaidő nem lehet túlságosan hosszú, mert minden embernek joga van a szabadidőhöz és a pihenéshez. Minden embernek rendszeresen fizetett szabadidőt kell kapnia.



## 25. cikk



Jogod van hozzá, hogy támogatást kérsz, ha nem tudsz dolgozni, mert vagy nincs munkád, vagy beteg vagy, illetve megöregedtél. Jogod van támogatást kérni, ha nem a te hibádból kerültél bajba.

## 27. cikk



Ha művész, író vagy tudós is vagy, együtt kell tudnod működni más emberekkel és a közösen létrehozott munkának te is hasznát kell lárd.

Műveidet törvényes védelem illeti meg és ezt is hasznodra tudod fordítani.

## 26. cikk

Jogod van iskolába járni, a tanításért az iskoláért alatt nem jár fizetség. Lehetővé kell tenni számodra, hogy kitanulj valamilyen szakmát vagy tetőzsed szerint folytasd a tanulmányaidat. Az iskolában lehetőséget kell kapnod arra, hogy minden képességedet kifejleszd és megtanuld a más emberek iránti megértést.



## 28. cikk

Hogy tiszteljék a jogaidat és a szabadságodat, mind a te országodban, mind a Föld többi országában, olyan rendre van szükség, amelyik megvédi azokat a jogokat és szabadságokat, amelyekről itt szó van.





## 29. cikk

Érint neked is vannak kötelességeid azokkal az emberekkel szemben, akikkel együtt élsz.

A törvényes rend egyetlen egy jogodtól és szabadságodtól sem foszt meg mindaddig, amíg nem sérted meg embertársaid jogait és szabadságát. Lehetővé teszi, hogy minden ember tisztelje a többi embert, és így tiszteljék őt magát is.



Impressum:

Kiadja: a Soros Alapítvány  
1014 Budapest, Országút u. 9.

Copyright: Amnesty International 1988.

Fordította: Györfly Miklós  
Lektorálta: Jékely Tamás  
Illusztrálta: Annemarie Kolmel

Teljes kiadás: a Soros Alapítvány  
Közzététel-kezelési Programjának igazgatója  
Készült: a Szalai Mikélynél  
1184 Budapest, Üllői út 290.

Budapest, 1995.  
ISBN: 963 04 5448 3

## 30. cikk



A világon egyetlen ország, egyetlen társadalom, egyetlen ember sem engedheti meg magának, hogy lerombolja azokat a jogokat és szabadságokat, amelyekről most itt olvastál.

Ha egyedül, szüleiddel, barátaiddal, tanáraiddal vagy az iskolai önkormányzat segítségével sem tudod megoldani valamilyen emberi jogi problémádat, az alábbi helyeken segítséget kérhet:

A Diákjogi Charta Fórumának  
Egyedi Ügyek Munkacsoportja  
1325 Budapest, Pf. 68

Állampolgári Tanulmányok Központja  
Gyermekjogi Műhely  
dr. Bóró Endre  
1158 Budapest, Kontyfa u. 5.

Országos Diák Unió  
1461 Budapest, Pf. 132

Gyermekérdekek Magyarországi Fóruma  
1158 Budapest, Kontyfa u. 5.

Amnesty Magyarország  
1399 Budapest, Pf. 701/343

